

# **Digitales Brandenburg**

**hosted by Universitätsbibliothek Potsdam**

## **Sefer Kiryah ne'emanah**

kolel Nevi'im u-khetuvim

Sefer Divre ha-yamim 1

**Shelomoh ben Yitsḥak**

**Fyorda, 581 [1820/1821]**

בכ

**urn:nbn:de:kobv:517-vlib-9558**

רְבָרִי הַיּוֹם אָכָא כָּכָ

סְרִבוֹ אֶל נְדָנָה : יְהִי עַתָּה תְּהִיא אָבָרָא רְחֵבָה כִּי  
עֲבָדָךְ יְהָוָה בְּגָרְנוֹ אֲרָנוֹ קִיבָּסִי וַיַּזְבַּח שָׁם : יְשָׁוֹבָנִי  
יְהָוָה אֲשֶׁר עָשָׂה מִשְׁהָ בְּמִדְבָּר וְמִזְבֵּחַ הַעֲלָה בְּעַת  
הַחִיא בְּבָמָה בְּגָבְעָן : וְלֹא יָכַל דָּיוֹיד לְלִכְתָּה לְפָנָיו  
לִדְרָשׁ אֲרָהִים כִּי גְּבֻעָת מִפְנֵי חֶרֶב מַלְאָךְ יְהָוָה :  
כָּכָב וַיֹּאמֶר דָּיוֹיד זֶה הַוְאָבִיהָ יְהָוָה הָאֱלֹהִים וְזֶה  
מִזְבֵּחַ הַעֲלָה לִי שָׂרָאֵל : וַיֹּאמֶר דָּיוֹיד לְבָנָם

אָח

רְשָׁוֹת

(כח) גַּעַת סְסִילָה גְּדוּלָה דָּוד לִי עַנְסָוָס' . פְּרַצְקָז אוּלָם נְכַתְּבָה צְטָוָה וְוֹצָטָה  
כָּהּ דָּוד נְכַתְּבָה כָּהּ סְעָסָה וַיַּזְחַח וְכָל פְּסָוקִי דְּפָרָסָה זֶה דָּזָוק פְּסָוק אֶל  
כָּלּוּ פְּסָוק הַי' : (כט) וַיַּזְמַח שְׁוֹלָס . קָל מַסָּס אֲדִין גַּעַת סְסִילָה גְּדוּלָה  
גְּנוּעָן : (ל) וְלֹא יָכַל דָּוד . הַזְּכָסִיק הַזָּהָר וַיַּצְחַק זָמָס לְזָקָן זָס לְסָעָלָה  
קְרַזְנָן לְחַזְקָה דָּוד יָכַל לְלִכְתָּה לְפָנָיו לְדָרוֹת חַלְקָים כְּלֹמָר לְפָנָי שְׁוֹטָח חַזְרָה גְּנוּעָן  
כִּי גַּעַת מִפְנֵי חֶרֶב מַלְאָךְ ס' וְפָלָק דָּוד כְּדָבָרִי ס' וְגַנְסָה מַזְחָחוּנָס' :

כָּכָב (ה) וַיָּהַר דָּוד זָסָס' זִית ס' הַזְּסִיסָחָס וַיַּזְמַח לְשָׁולָס לְיַטְרָחָל וְכָהָן וְיַלְךָ  
כָּלּוּ סְיִינְקָס' לְסָקְרִיָּס' לְזָקָן וְלֹא וַיַּקְרִיב גַּלְעָן וְזָנָה :  
(ז) נְכַנּוֹתָהּ תְּגָרִיס . גְּרִיסָה נְמַתְּנִירָה סָלָה רַזְמָה לְקַעְגִּיד בְּזָרָהָל עֲבוֹדָת פְּרָךְ  
יְהָוָה :

### מְכֻלָּל יוֹסֵי מִן קָאָפִי טָעַל כָּכָא

כָּב (ג) יוֹשֵר בְּמַנְדָּה . פּוּעַל מַן אָמֵן יְחִינָל הַמְּשֹׁור וְשָׁרָשָׁו נְשָׁר וְהִתְּשִׁפְטוֹ  
וַיְשַׁר הַשִּׁי' זְרָנוֹשָׂה כְּפָלָס וַיְנַשְּׁאַבָּרָהָם וּבָא הַנְּחָחָתָרָה הַדְּגָשָׁנָה כְּמָוָשָׁבָא  
סָן בְּיַזְדָּי עַקְבָּן נְזָר לְפִי שְׁעִיר הַמְּלָה מַחְסָרִי הַנְּגָי' טַעַנְנוּ נְסָרִים בְּדָבָרִי רְכֹחָהָנוּ  
זָל : (ס) אֶל נְוָלָדו . מְלָה מָוֶרֶה עַל הַוְּדָעָה הַדְּרָכִים כְּמַיּוֹה עַל הַוְּדָעָה הַחִידָה :  
גְּוָלָדו . נְכַחַב בּוֹיָז' עַם הַדְּגָשׁ וּבָא הַדְּגָשׁ חַמְתָּוָת הַנְּחָחָתָרָה הַנְּחָחָתָרָה  
טוֹהָנָשִׁימָה וְאֶם נְכַחַב :

כָּא (ה) חָזָק עַל יְוָאָב . פּוּעַל עַכְרָב : (ה) אַלְפָק אַלְפִּים וְמַתָּה אַלְפָק אַיְשָׁוְהָרָה  
אַרְבָּעָמָיוֹת וְשָׁבָעִים אַלְפָק . וּבְסָפָר שְׁמוֹאֵל שְׁמַנָּה מֵאָתָה אַלְפָק וְיַהְוָה  
חַטְשׁ טָאוֹת אַלְפָק יִשְׁמַרְכּוֹתִין אַוְמָרִים בִּי שְׁנִי פְּתָקָן כְּתָב יְוָאָב וְזֶה הַחַשְׁבָּן  
הַמְּבָכוֹן . וְהַז' יָא כְּחָבָב שָׁאַל שְׁלַשִּׁים אַלְפָק הַיּוֹיְשָׁבִים עַמְּ דָוד כְּרוֹרְשָׁלִים וְיְוָאָב  
לְאַמְנָה אֵתָם לְכָכֹוד דָוד בַּי לְאַיְהָ רָאוִי לְמַנְתָה אַוְתָה . וּבְשָׁטוֹאֵל כְּתוּב מְסָפָר  
כְּלָם בְּשָׁמוֹם : (ו) כִּי נְחָצִיךְ . נְפָעַל עַכְרָב כִּי הַוָּא פְּחָחָ : (ז) אַם שְׁלַשׁ שְׁנִינִט  
רָעַב . הַרְשָׁבָ"א פִּירְשָׁכִי אַוְתָה שְׁבַע שְׁנִי דָעַב לְאַיְהָ רָאוִין לְכָא רְצָפָין בְּרִי שְׁלָא  
חַרְבָּה חַאְרִץ בְּרָעַב אַלְא מְפֹזְזָרִים וְשָׁלַשׁ הַשְׁנִינִט הַהִיְנָה רְצָפָות וְאַרְבָּעָמָפוֹרוֹת  
וְעַל כָּן לְאַמְנָה רְקָבָה אַוְתָה מִדְרְצָפָות . וּפִירְשָׁעָוד שְׁכָאָן לְאַמְנָה אַלְא שְׁנִי חַבּוֹאָה  
וּבְשָׁמוֹאֵל מַנָּה שְׁנִי הַמַּשְׁךְ הַרְעָב וְנְכָנָסָה בָּהָה שְׁנִי הַנְּרָגָר וְעַלְקָן הַיּוֹשָׁבָע נִיר וְחַבּוֹאָה  
נִיר וְהַבּוֹאָה נִיר וְהַבּוֹאָה הַרְיָה שְׁלַשׁ חַבּוֹאָה לְשָׁלַשָּׁה נִירְיָוְקָוָרָם חַבּוֹאָה הַשְּׁבָעָה  
שְׁנִיתָה נִיר הַרְיָה שְׁבָעָה . וְאֶם תְּרַצָּה אַמְוֹר חַצִּי שְׁנִיתָה וְרַיְעָה עַד קְצִוָּה וְזָהָוָה שְׁכָחָב

## תְּרִגּוֹם אֲשֶׁר כָּנָזִי

צָו

ראַם עַר וַיַּן שְׂוּעָרֶת וַיַּרְעֵר אֵין רֵיא שִׂידָע שְׁטֻעָקְטוּ . [כח] צָו יְעַנְעַד  
צִיטַּת , דָא דְוַיַּר זָהָה , רָאַם אַיְהָן נָאַטְתָּ אֵין דָעַר שִׁינְעַ אַרְנְנִס , דָעַט  
יְבּוּסִי , עַרְהָעַרְטָע , פְּלַעַגְטָע עַר דָאַזְוַלְבָסְטָט צָו אַפְּקָעָרָן .

[כט] וַיַּאֲוַהַנְגַּנְג דָעַם עַוְוָגְעַן , רֵיא מָשָׁה אֵין דָעַר וַיַּסְטַע מַאֲכָטָע ,  
אוֹנֵד דָעַר אַלְטָאָר דָעַם בְּרַאַנְרָאַפְּקָעָרָם וַיַּאֲרָעַן דַּאַמְאָלָם אוֹיפָר דָעַר אַנְהָעָה ,  
הָע אֵין גְּבָעָן ; [כל] דְוַיַּד קָאַנְנָטָע אַבְעָר נִיכְטָפָאָר דִּיזְעָן אַלְטָאָר הַיָּהָן .  
גְּהָעָן , גָּאַטְתָּ צָו זָכְעָן , דָעַן עַר וַיַּאֲרָעַר אַקְקָעָן פָּאָר דָעַם שְׂוּעָרֶת  
דָעַם עַגְגָעָלָם גָּאַטְטָעָם .

**כּוֹב** [א] דְוַיַּד שְׁפָרָאָך : "דִּיזְעָר פְּלָאָע" (דָעַר שִׁינְעַ אַרְנְנִס) וְאַלְלָל  
. דָאַזְוַי גָּאַטְטָעָם , דָעַם הָעַרְדוֹן , זָיִן , אוֹנֵד הָיָר דָעַר אַלְלָל  
טָאָר דָעַר גָּאַנְצָאַפְּקָעָר יִשְׂרָאֵלָס . [ב] עַר בְּעַפְּאָהָל , רֵיא פְּרָעָם .

לִינְגָע

לְתַעַר , סְקָחָרָנָכְתָּן תַּלְכָּדָו , וְכָנְצָלָאָן לְרָמִי (לְכִיחָל זִין ט"ו) : חַתְכָּרִית לְרָמִי חַנְמָל  
בְּנוֹנָה . (צָנְיָלָק) . וְכָנָה לְחַרְחַר הַעַלְמָה הַמְּלָךְ דָוד וּלְוִוְתָן גְּנוּסָיִם , הַכִּיבָּ  
הַחַלְחָק הַמְּחַזְקִית לְחַרְבָּי , לְאַלְלָל יְתִימָה עַל הַכְּתוּה עַל יְדָעָלִיט (לְמַעַלָּה וְהַפְּסָוק ט"ו) ,  
אַלְלָל תַּעַרְהָ . (כח) בְּעַח הַהָּיא בְּרָאָות דְוַיַּד וּכְוָה . דָוד הַוְּלָנָל בְּנַת הַקְּרִיבָה קְרִבָּנָת  
צִיּוֹנָס גְּרָנָן לְרָמִי הַיְנוּסִי , כְּרָלְוָתוֹ כִּי מְגָנָה סָס אַלְיוֹ הַלְּלָקִיס , וְרוֹתָה לְחַת קְרִבָּנָתִי .  
(בט) וּמְשָׁכוֹ הַיְנוּ . גַּעַת סָהִיר הַיָּס מְעַכְנָה הַקּוֹדֶס , לְאַלְלָל עַמָּה בְּמַדְבָּר , וְנוּ  
הַיְנוּנָק , הַצּוֹלָק , הַמְּכֹלָה וְסָלָה , לְאַלְלָל יְלָעָן הַצְּמִים בִּימִי מָהָה , גְּגָעָן , כָּמוֹ שְׁמַיְרָה  
בְּסֶדֶר עַולְמָס רְבָא (פְּרִיק י"ד) , וְלְדוֹק וְחוֹזֵי הַכְּנִינִיס כִּיהָנוּ נָס גְּגָעָן , כְּכִוּת הַרְוָן בְּרִוְתָה  
בְּגַרְיוּלָס , וּמְמַס הַיְנוּנִין , וְדוֹתָן וְלְהַלְלָמָוְלָיָה קְלָוִים (לְמַעַלָּה וְהַזְּלָט אַמְּתָה) .  
בְּכָמָה בְּגָבְעָן . כָּל הַכִּינִית , סָסָה סָס הַמְּאָקָן וְהַמְּוֹנָח , נְקָרְלָל בְּנָהָה , לְפִי זָהִיתָה סָס הַכְּנִיָּה ,  
וְכוֹן כִּיְנוּס , וְכָנְצָלָאָן (א' ט' י"ג) נְטָלָס יָעַלְלָה כְּנַמְתָה לְמַכְלָל , כִּילָמָס הַוְּלָכִיס נְמוֹנָה ,  
אַלְלָל כְּנַתִּים , סָהִיר נְסָס הַמְּוֹנָח , וְהַוְּלָה הַכִּנָּה . (ל"ק) . וְלֹא יְכֹל דְוַיַּד וּנוּ .  
לוּ כְּסָהִיס לְמַלְכִים , כְּלָרְוָה לְפִי הַמְּזָנָח , לְהַלְלָמָוְלָה קְרִיבָה מַלְאָקָה הַיְנוּ .  
וְכָל דָוד , לְדָגְנִי כ' , וְגָנָה מַגְּקָה , וְעַנְכָה ב' . (כ"ז) . לְפָנָיו . כְּיַיִן הַכְּמַתָּר מַסְבָּה עַל  
קְיֻמָּס גְּגָעָן , הַנְּכָיִל בְּפִסְמָקָה קְלוֹדָס .

**כּוֹב** (א) וְהָוָא בֵּית הַאֱלֹהִים . דָוד חַמְרָה זָהָב יְלָעָל מַיּוֹקָס נָוָן לְפָנָן סִינוּסִי , לְאַלְלָל  
כְּעַלְמָה סָס עַלְוִוִּים וְעַלְמָוִס (לְמַעַלָּה וְהַזְּלָט אַמְּתָה) , וְנִמְקָוֶת כְּסָוָה , לְאַלְלָל  
גָּאָר קְיֻמָּוִיה , גָּנָה כִּימְתָה קְלָמָה (לְכִילָמִיס ב' ג' א' מ' ) . (ב) וְאַמְרָדָוִיד  
לְכִינָס

## מְכַלְלִי וּפִי מְנוּ קְאַפִּיט עַל כָּא

בְּשִׁמְוֹאָל בָּאָרֶץ לְוֹמֵר שָׁבָאָרֶץ עַל כָּל פְּנִים יְהִוּ שְׁבָעָאָת עַל פִּי שְׁלָא כְּחַשְׁׁ מְעַשָּׁה  
הַחַכְוָה רַק לְשָׁשָׁ שָׁנִים וְהַנָּהָה לָא כְּחַב בָּאָרֶץ לְפִי שְׁלָא מְנָה אֶלָּא שְׁנִי חַכּוֹאָמָת  
שְׁמָהָב יָבָא הַרְעָב בְּהַלְקָחָה גְּגָמָ : לְמַשְׁנָה . הַלְמָר טָרָה עַל הָעָצָם עַצְמָבוֹמָלָת  
אַח וְיַסְפִּיק הַעֲנִי זָוְלהָ : (כח) שְׁקָלִי וְהַבְּ מְשָׁקְלָל שָׁשָׁ מְאֹות : הַחַכָּם רַבִּי מְנָה  
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּתָבָכִי דָוָר הַחַנָּה הַמְּכִירָה בְּחַמְשִׁים שְׁקָלִי כְּסָף וְאַחֲרָה כָּךְ נָתָן לוּ בְּמַתָּהָה  
שְׁמָאוֹת שְׁקָלִי זָהָב וְהַוְּ שְׁכָהָב כְּסָף שְׁמוֹאָל וְיַקְוְן כִּינָה אַוְתָה בְּחַמְשִׁים וְהַנָּהָה  
אָוְמָר וַיַּהַנְדוּד בְּיַהְנָדוּד כִּי מְרַצְוָנוּנָה לֹו יְוַחֵד מְפָה שְׁהָתָה עַמוֹּ :

## הַרְגּוֹם אֲשֶׁר בְּנָזִי

לינגע, דיא אים לאנדע ישראלס ואָרְעָן, צו פָּעָרָאָמְמָעָלָן, אונד שטעללטעה פָּאָן איהגען שטײַנְהוּיעַר אָן, שטײַנְעַ צו הוּיַע צום בוּעַ רַעַס טעםפעלים. [ג] אייזען בערייטעטע דויד אַין מענגגע צו נַעֲגָעַלְן אָן דַעַן טהירען דער טהארע, אונד וואָס זַאנְסַט צו נַעֲגָעַלְן וואָר, אונד איינע מענגגע קוּפְּהָעַר, דָאָזַו נִיכְתַּג גַּעוֹאָגָעַן ווֹאָרְדָעַ . [ד] צַעֲדָרָנְהָאָלָץ מענגגע קוּפְּהָעַר, דָאָזַו נִיכְתַּג גַּעוֹאָגָעַן ווֹאָרְדָעַ . [ה] דַוִּיד שְׁפָרָאָךְ: "שְׁלָמָה, מֵין זָהָן, אִזְׂטַיְוָגַן אָונְד צָאָרָט, אָונְד דָאָזַו הַוַּיַּוַּי, דָאָזַו דַעַם עַוְיָגָעַן עַר, בּוּעַטְוּעַרְדָעַן זָאָלַל, מָסְגָּרָאָס אָונְד עַרְהָאָכָעַן ווּעַרְדָעַן צּוֹם רִיחָמְלִיבָעַן נִאמְעַן אַיְזַן אַלְלָעַן לַעַנְדָעַן; זָאָזַו וַיְיַלְלַ אִיךְ אַיְזַם פָּאָרָאָמָה בעַרְיִיטָעַן.

אונד דויד בערייטעטע פָּאָרָאָמָה אַין מענגגע פָּאָרָאָמָה טָאָרָע . [ו] עַר דִּירְשְׁלָמָה, זַיְנְגַּען זָהָן, אָונְד בְּעַפְּאָהָל אַיְהָם, דַעַם עַוְיָגָעַן דַעַם גַּאֲטַטְיִשְׁרָאָלָס, אַיְזַן הַוַּיַּוַּי צּוֹם בּוּעַן . [ז] אָונְד דויד שְׁפָרָאָךְ אַשְׁלָמָה: "מֵין זָהָן! אִיךְ הַאֲטָמָעַ ווּאָהָל אַיְזַם זַיְנְגַּעַן, אַיְזַן הַוַּיַּוַּי צּוֹם בּוּעַן, דַעַם עַוְיָגָעַן" מַיְינְגַּעַן, צּוֹם עַהְרָעַן; [ח] אַבְעָרְדוֹז וואָרט

### בְּאָוֹר

לְכָנָס אַחַתְּגָרִים וּכְוָן. הַנְּלִיס לְקַיְוַיְמָן, יַגְּחַק יַעֲקֹב, דַק מְעָמִים חַדְלִיס, וַיְסִכְבָּרְלָן יַסְלָאָל, וְהַיְוַיְצָלָל לְחַמְעַדְכָּר, וְהַוְתָסְמַתְּנוּ לְחַדְכָּר וְצַלְמָה לְעַכְלִיס לְמַלְחָכָת. בֵּית הַ, חַבְלַיְמַנְסִיְיַסְלָאָל לְמַחְנַטְוּ לְעַכְלִיס לְמַלְחָכָת, כְּלַמְוַיְלָן (דְּבָרַי הַיְמִים כ' ח''). זָהָן, ט' ט'') וְנַטְפָלְלַיְמַכְסִים (ה' ט' ט' כ' ח''). וְהַכְּתָבָה הַנְּדִירִים רַבְיַי עַלְוַד נַחְלָן יַסְלָאָל, כְּהַמּוֹלֵל הַלְּלָן (לְכָלְיַי הַיְמִים ג' ב' ט' ז' ז'). (ג) וּבְרוֹלְלַיְמַכְזָנוּ. כִּי הַכְּרָזָל כּוֹזְבָּק נַדְלָל לְכָל מִינִי נִינְכִּיס. לְפִסְמָרִים לְדָלָחוֹת הַשְׁעָרִים. קִסְמָרִים לְדָלָמוֹת הַכְּעָלִיס לְתִמְרוֹת בֵּית הַ, הַיְוַיְמָרָזָל, אַגְּלַל פְּלִי לְלָתוֹת בֵּית הַ, וּמְסִדְמָוֹתִיקָס הַיְוַיְזָבָכָ (דְּבָרַי הַיְמִים כ' ג'). ט', מַלְכִיס ח' ז' ז' ז'). וּלְמַחְבָּרוֹת. לְחַנְרַקְרַט אַלְקָלְטַיְמָרִים (דְּלָקָק). וּעַל פִּוּזְלַתְּרָנְחָתִי. וּנְחַשְּׁתַלְרָב אַיְן מַשְׁקָל. הַכְּקָוָת, טַלְרַקְנַז לוֹדְלְכָנִין בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, פִּוּזְלַתְּרָנְחָתִי. וּנְחַשְּׁתַלְרָב אַיְן מַשְׁקָל. הַכְּקָוָת, טַלְרַקְנַז לוֹדְלְכָנִין בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, פִּוּזְלַתְּרָנְחָתִי. וּנְחַשְּׁתַלְרָב אַיְן מַשְׁקָל. הַכְּקָוָת, גַּלְתִּי צַפְוָבָכָל (מַלְכִיס ח' ז' ז'). זָהָן הַיְהָ לְמַחְאָל לְפִקְדִּים, לְמַתְחַנְנַן לְמַחְקָל מַתְחַכְתָּ, גַּלְתִּי צַפְוָבָכָל (מַלְכִיס ח' ז' ז'). אַיְזַן, ב' כ' ט' ז'). (ד) וְעַזְיַי אַרְזָוִים לְאַיְן מַסְפָּר. דַוְכָּשְׁעָבִיס לְכָנִין נִימְתָּקָדָשׁ, אַיְזַן עַזְיַי אַרְזָוִים (מַלְכִיס ח' כ' ז' ז', וַיְזַט'). כִּי הַכְּבָיאָו הַצְּדִירִים וְהַזְּאוּרִים עַזְיַי אַרְזָוִים לְרֹובָרְדוֹר. הַכְּיֻוגִיס וְהַטְּרִיס וְחַילְסַמְלַכָּס הַיְוַיְזָבָכָ (מַלְכִיס ח' ג' ז'). (ה) וַיְאִמְרַת דויד וָנוּג. כַּדְנָרִים כְּלַמְוַיְלָן נַפְשָׁוֹק וְהַמְּלָרְדוֹת הַזְּבָדִיס, לְזָבָטְזָבְלָן. כַּדְנָרִים מַלְכָותָו, כַּיְוַיְצָדְנָרְסַעְנִין זָהָן כָּל קַהְלָל יַסְלָאָל (הַלְּלָן כ' ט' ח'). שְׁלָמָה בְּנֵי צָעֵר וּרְקַבְּקוּ. חַמְלָרְדוֹז: צָלָמָה כַּיְיַהְיָה נַעַר גַּמְכִיס וּרְקַבְּטוּ (עַלְכִיס ח' ג' ז'). וּזְהָלָ. לְאָחַיְהָ נַכְּקָוָת, לְלָכָת נַגְּדוֹלוֹת וְכַכְּפָלֹלוֹת חַיְנוּ, לְלָכָת נַכְּנָנִין נַגְּדוֹלָן וְכַנְּגָבָן כְּנָנִין בֵּית הַיְמִיקָדָשׁ, סִיגְדָל לְמַעְלָה לְעַמְקָה מַפְוָה כָּל אַרְזָוִת הַגְּנוּיָת, וְעַל כְּנָנְקִינָה לְוַחַת כָּל הַדְּלָנָרִים הַכְּרִיקִיס לְכָנִין זָהָן פְּנֵי מַותִּי, וְכַן עַפְהַדוֹז. (ז) וַיְקָרָא לְשְׁלָמָה בְּנֵוֹנוֹ. יַהְמָקָרְלָה כָּוָה נַלְמָה, כִּי גַּעַט הַקְּיִלְעָלָן כָּנְרַקְעַלְקָה לְקַלְיַסְלָאָל, כִּי גַּעַל

את הָגָרִים אֲשֶׁר בְּאֶרְצֵי שְׂרָאֵל וַיַּעֲמֹד חָצְבִּים  
לְחַזּוֹב אֶבֶןִגּוֹת לְבִנּוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים : וּבְרִזְלָ  
לְרָב לְמַסְמָרִים לְדַלְתּוֹת הַשְׁעָרִים וּלְמַחְבָּרוֹת  
הַכִּין דָּוִיד וְנַחֲשָׁת לְרָב אֵין מַשְׁקָל : וּנְעָזִי אֲרוֹם  
לֹאֵין מִסְפָּר כִּי הַבִּיאוֹ הָצִידִינִים וּהָצְדִּים עָזִי אֲרוֹם  
לְרָב לְדָוִיד : וַיֹּאמֶר דָוִיד שְׁלָמָה בְּנֵי נְעָר וְרָדָ  
וְהַבִּית לְבִנּוֹת לְיהוָה לְהַגְּדִיל לְמַעַלְהָלִשָּׁם  
וְלַחֲפָאָרָת לְכָל הָאָרֶץ אֲכִינָה נָא לֹא וַיַּכְּן דָוִיד  
לְרָב לְפָנֵי מוֹתוֹ : וַיָּקְרָא לְשְׁלָמָה בָּנוֹ וַיַּצְוֹדוּ  
לְבִנּוֹת בֵּית לְיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : וַיֹּאמֶר דָוִיד  
לְשְׁלָמָה בָּנוֹ אָנָּי הִיחָה עָם לְבָבִי לְבִנּוֹת בֵּית לְשָׁם  
יְהוָה אֱלֹהֵי : ח וַיַּהַי עַלְיִדְבֶּר יְהוָה לִאמְרָךְ סָמֵךְ לְרָב

## שְׁפָחָה

## ב א ו ר

וְנִיְלָנוּ צְלָמָה לְמֹטוֹ וַיָּסֶף שְׁלָמָה וְגּוֹמֵר וַיְעַט וְיָסֶס ע' חַלְפָה נְטוּיָה סְכָלָגָוָו וְעוֹז  
כַּתִּיב וְכָל סֻעַם סְנָתָר יָוָן סְחָתִי גָוָן ז' פְּכוּקִים (לְקָעָן כ"ח) וְעוֹז כַּתִּיב וְיַעַן צְנִי  
יְסָרָלָל לְחַמְלָל צְלָמָה לְעַדְלִים וְגָוָן (צָס) : (ג) לְמִסְמָרִי לְדַלְתָה כְּעָרִים נְעָגָל  
כָּל"חַוְלוֹעַדְרָתָה הַכִּין דָוִיד סְבָרָל טְמִיחָדְרָין וּמְחַזְיקִים סְדָלָתָות וּסְעָרִים צָס :  
(ד) וְכָנָרִים . עַס חִירָס מֶלֶךְ נֹור : (ה) נְעָר וְרָדָ . שְׁהָפִילוּ צָן מ"ג  
מְנָסָקָרְיוּ נְעָר דְּכַתִּיב וַיַּקְשַׁע צָנָנוֹנָר לְמִיּוֹסָגָו (צָמוֹת ל"ג) סְסָרִי יְסָסָעָנָה

## ב א ו ר

גַּדְלָל דָוִיד צְלָמָה מִזְוֹחָד , וַיָּסֶף לְפִנּוֹתָת כַּתִּיב קִידְדָּס , וְזֶה הַגְּדִיל מֵת חַטָּה חַדְוִנִיָּה  
בָּן חַנִּית , הָזֶר נִיקְעָה לְהַעֲבֵר מֵת צְלָמָה מַמְלָכָתוֹ (מִלְכִיס ח' ח') . (ז) בָנָו . כַּתִּיב  
כִּיּוֹז , וּקְרִי : בָנִי נִיּוֹז . אָנָי הִיחָה עָם לְבָבֵי גָוָן . צְיעָור הַמְּהֻלָּא , שְׁהָמָר דָוִיד : חַנִּי  
דְּבַתִּי לְכִנּוֹת בֵּית ה' חַלְבָה , אָכָל קְיָה חַלְיָה דָנְדָה , לְמַחוּור : לְמַתְנָכָה בֵּית לְסַעְיָה  
(כְּפָסָוק חַנְחָה) . וְזֶה טָעַם כְּפִילַת הַכִּינוּי : אָנָי הִיא עָס לְבָבִי , לְהַוּרָת הַכִּיפְחָד וּבְסָתְרָה ,  
וְכָעָז וְתַרְגָּמָתִי . וְחַקְבָּסָפָר סְמוֹולָל (ב' י"ז ב') . (ח) עַלְיָה כָּיוֹ אַלְיָה , וְגַנִּיסָקָן .  
דָם לְרָוב שְׁפָכָת וְגָוָן . זֶה לְמַתְנָהנָו , שְׁהָמָר לְהַטָּס , אָכָל דָוִיד חַמְלָר כָּנָנָבָי , כִּי מַפְנִי  
זֶה מַכְנָהוּ הַצָּט , לְכִנּוֹת הַכִּיט , הָוּ כָמָן הַכִּינָה חַמְלָל כָּנָן ; וְלֹא עַלְפִי צְלָמָה כְּכַתָּב נְסָפָר  
סְמוֹולָל (פְּרָה י"ז) , נְמַתָּה כְּמוֹהוּ דְבָס , כָּמוֹ (דְכִים ח' כ"ג) וְתַחְאָרוֹנָה כְּלָשָׁה  
חַנְסָיס , וְנְמָאָרוֹן : דְמִיעָס רְגִנִּיס אַפְכָת הַרְגָּה , כִּי דְסָנְקִיָּס הַיָּה נְלָמִיס , אַפְלָעָפָךְ , כָּמוֹ

**דברי הימים א כב**

שְׁפָכָת וּמַלְחָמָה גָּדוֹלָה עֲשֵׂית לְאֶחָדָה בִּיה  
לְשָׁמֵי כִּי דָמִים רַבִּים שְׁפָכָת אֶרְצָה לְפָנִי : ט הַגָּה  
בֵּין נוֹלָד לְהָרוֹא יְהִי אִישׁ מִנוֹתָה נִגְחָותִילוּ מִבְּלָיָן  
אוֹיְבֵיו מִסְבֵּיב כִּי שֶׁלְמָה יְהִי שְׁמוֹ וּשְׁלוֹס וּשְׁקָטָן  
אַתָּה עַל יִשְׂרָאֵל בִּימָיו : י הַיָּא יְבָנָה בֵּית לְשָׁמֵי  
יְהָוָה יְהִי לְבָנָנוּ וְאַנְיָלָו לְאָב וּבְכִינָה תִּאֲתֵבָה  
מַלְכָה תַּזְמִין עַל יִשְׂרָאֵל עַד עַזְלָם : יט עַתָּה בְּנֵי יִהְיָה  
יְהָוָה עַמְּךָ וְהַצְלָתָה וּבְנִיתַת בֵּית יְהָוָה אֱלֹהֵיךְ בְּאָשָׁר  
דִּבֶּר עַלְיָהָךְ : יג אֲדָה יִתְּנוּ לְהָיוֹת שְׁכָל וּבְנָה וּזְרוֹעָה  
עַל יִשְׂרָאֵל וְלִשְׁמֹר אֶת תּוֹרַת יְהָוָה אֱלֹהֵיךְ :  
יא אֲזַהֲרָה אֶת תְּשֻׁמָּר לְעֵשָׂוֹת אֶת חֲקִים וְאֶת  
הַמִּשְׁפְּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהָוָה אֶת מֹשֶׁה עַל יִשְׂרָאֵל  
חֻקָּוֹת אֲמִץ אֶל תִּרְאֵן וְאֶל תִּחְתַּהְתֵּן : יי וְהַגָּה בְּעֵנִי  
הַבְּנִינוֹת יְלִבְית יְהָוָה וְחַב בְּכָרִים מֵאָה אָלֶף וּבְכָפָר  
אָלֶף אֶלְפִּים בְּכָרִים וּלְנָחָשָׁת וּלְבָרְזֶל אֵין מִשְׁקָל

ר ש י כ

אח מלך אחרי אחיו לאחיהם כ"ח סנה וח' ק"י סנה מילא (צאנ' ל"ח סנה כספיו יטרא  
במלבד) סעד עליון כתוב ויוציאן נון נעל מהן סיחן י"ג סנה . עלק  
הוירך לנחות רק טלח פיק כי חסן י"ג סנה כתמילך : להגדיל מעלה . ג hollow  
וולד סגגדיקו סלמה עד יהס ועדרים היה כדרתי (גמלניש ח' ז') וסחים על  
כג (ט) פני קיכל קביה וגוויל :

**באזר**

דס אוריה (צאנ' ל' כ' פרשה י"ט), זה : לטמי, נס גדי הכהנים קיה קול הסנה, כיו  
טהמה (צאנ' ל' כ"ג כ"ב) : סנתמי נכל נס נית לחיך, נס גדי הכהנים, חיל זפק  
וחומס, טלח כיודני מלחתחו, הפלר זרכיו זרכם חומס טובים וקסידים, אף על פי כן גלו  
גענו עליויס, כי כוונתו לכלות הרבעים, טלח ופהטו צירדאל, ולתני עבויו, צביה  
טדרן פלאחים, לא יציה חיש ומחה (צאנ' ל' כ"ז י"ט), הכל כיון זבודין לו ספיקת  
למייס

ווארט דעם עווינגען ווארכט מיר, וויא פאלט; »בלוט אין מענגע פער,  
נאָסעסט דוא, פִּיהְרַטְעֵסֶת נְרָאָסֶע קְרִיגָע; דוא זָאַלְכְּטָ קִין הַיּוֹן  
מיר צו עהרען, בוייען, דען דוא פְּעַרְגְּנָאַפְּעֵסֶת פִּילְגְּלָטְ פָּאָר מִיר אַוִּיךְ  
ערדרען. [ט] זיהע! אַיִן זָהָן ווַיַּרְדּ דֵּיר גַּעֲבָאָרָעָן, דֵּעָר ווַיַּרְדּ אַיִן  
מאָן דֵּעָר רֹהָה זַיִן, אָונְד אַיךְ ווַיַּלְלֵ אַיְהָס רֹהָע שָׂאַפְּעָזָן פָּאָזָן אַלְלָן זַיִן נָאַצָּע  
פִּינְדָּעָן רִינְנָס אָוְמָהָעָר; שְׁלָמָה (דֵּעָר פְּרִידְלִיכְבָּע) ווַיַּרְדּ זַיִן נָאַצָּע  
זַיִן, אָונְד פְּרִידְעָן אָונְד רֹהָה פְּעַרְלִיְהָע אַיךְ יִשְׂרָאֵל אַיִן זַיִן טָאנְעָן.  
[י] עָר זָאַלְלָן אַיִן הַיּוֹן, מִיר צו עהרען, בוייען, עָר ווַיַּרְדּ מִיר  
זָהָן, אָונְד אַיךְ אַיְהָס פְּאַטְעָר זַיִן, אָונְד אַיךְ בְּעַקְעָסְטִינְעָ דָעַן טְהָרָאָן  
זַיִןעָם רִיבְעָם אִיכְבָּר יִשְׂרָאֵל עַוְינְגְּלִיךְ. [יא] זָאַזְזָרְבָּעָן, מִין  
זַיִןעָם, דֵּעָר עַוְינְעָמִיט דֵּיר זַיִן; דֵּוֹא ווַיַּרְסְּטָ נְלִיק הַאָבָעָן, ווַיַּרְסְּטָ  
זָהָן, דֵּעָר עַוְינְעָמִיט דֵּיר זַיִן, דֵּוֹא ווַיַּרְסְּטָ נְלִיק הַאָבָעָן, דֵּעָר  
דָּאוֹ הַיּוֹן דָעַם עַוְינְעָן, דִּינְעָם נָאַטְטָעָם, בוייען, ווַיַּאֲעַר פָּאָזָן דֵּיר  
שְׁפָרָאָךְ. [יב] נָוֶף גַּעֲבָע דֵּיר נָאַטְטָ קְלִינְגְּהִיט אָונְד פְּעַרְנוֹנְפָּט, אַיִן  
דָעַם עָר דֵּיר בְּעַקְיְהָלָטָן, אִיבָּעָיְשָׂרָאֵל צו הַעֲרָשָׁעָן, דָאָס דֵּוֹא דִּיאָ  
לְעַהְרָעָדָעַם עַוְינְעָן, דִּינְעָם נָאַטְטָעָם, בְּעַאָבְאַכְטָעָם.

[יג] דָאָן ווַיַּרְסְּטָ דֵּוֹא גְּלִיקְלִיךְ, וְעַזְנָן דֵּוֹא בְּעַאָבְאַכְטָעָם, דִּיאָ גַּעֲוָעָץ,  
צָע אָונְד רַעַבְטָע צו אַיְבָעָן, דִּיאָנְאַטְטָמִישָׁה פִּיר יִשְׂרָאֵל פְּעַרְאַדְנָעָטָע;

זַיִאָשְׁטָאַרְקְמִיטָהִיגְן, הַאָבָעָ קִינְעָ פּוֹרְכָטָן, קִינְעָ אַנְגָּסָטָן;

[יד] זיהע! אַיִן מִינְעָר מִיהְוָעַלְגִּיקִיט בְּעַרְיִיטָעָטָע אַיךְ פִּיר דָאָן הַיּוֹן  
נָאַטְטָעָם הַוְּנָדָעָט טַוְעָנָד בְּכָרִים גַּאֲלָד, צָעָהָן מַאֲהָל הַוְּנָדָעָט טַוְיָה  
זַעַנְד בְּכָרִים זַוְלָבָעָר, אָונְד קַוְפְּפָעָר אָונְד אַיְזָעָן אָוְנָגָעוֹאָנָעָן, דָאָ עָס  
אַיִן מַעְנָגָע דָאָ ווֹאָר; אַיךְ הָאַלְעָז אָונְד שְׁטִיְינָעָ בְּעַרְיִיטָעָטָע אַיךְ, אָונְד

## דֵּוֹא

## בְּאֹור

דָמִיס לְרוֹב, עַגְעָוָה לְלָגָנִית נִימָת הַמִּקְדָּשׁ, לְקוֹחָן לְלָגָס וְלְכָסְדָּת שָׁעָן וְלְעַתְלָת חַפְלָה, כַּמוֹ  
סְמָכְנוֹ לְהַכְּנָף בְּרוֹלְגָּמוֹנָה (צְמִית ב' כ' ב', לְנְדִיס ב' ס' ה' י'וֹ), וְכִנְתִּים הַמִּקְדָּשׁ (מִלְכִים  
ה' י' ז' ז''), לְפִי פְּקָדָלָן עֲוֹתִים מַחְנוֹן כְּלִי תְּרִינָה, לְאֵין מַחְנוֹן כְּלִי לְלָגָס נְרוֹוָן;  
(לְדָק'). (ט) שְׁלָמָה הַבָּסָס קָסָס שִׁיחָמָעָן שְׁלָמָס. עַל יִשְׂרָאֵל, כַּמוֹ לִשְׂרָאֵל,  
וְכִנְסָס כְּכָה. (ו) הַוָּא יַכְנָה בֵּית לְאַמְּנוֹנוֹ, דְּזָהָבְכָפְרָס מִוּאָל (ב' ז' ז' ג' ז'').  
(יא) עַלְיָךְ, גַּעֲנוֹךְ. (יב) אַיךְ יַקְנַלְרָה' שְׁבָל וְכִנָּה וְגַ' הַנְּהַרְמָלְלָה דָוָה, צִימָן  
ס' קְכִמָּקָ וְכִינָה לְעַלְמָה, לְעַסְטָעָס זְרַחְלָל הַעֲלִיסְוָהָרָן, וְלְעַסְמָוָה לְחַתְרָת חַלְבָלָזָס וְחוּקָיָי  
וְגַס לְלָמָה צָהָל נְתַחַת מִלְכָתוֹ חַכְמָתָנָגָתָהָס (מַלְטִיס א' נ' ט' ז' מ'). (יג) עַל  
יִשְׂרָאֵל, גַּנְגָּר יַעֲלָה. (יד) וְהַנָּה בְּעַנְיִי הַכִּינּוֹתָוּנוּ. צָלָמָה כִּיהְעָדָה גַּדְלָה, וְהַיָּה  
אַוְנִים קְוִנּוֹתָמָה נְמַלְחוֹתָ, וְכָלָעָה; לְסָס מַעֲכָה לְיָדוֹ, עַפְקָר הַיּוֹה, וְלְסָס קְוִדָּס אַנְגָּלוֹ לְז' ;  
וְבָי

## תרגום אשכנזי

דוֹא קָאנְנְסְטַן נָאָך מַעֲהָר הִינְצּוֹתָהּוֹן . [טו] דָוָא הָאָסְטַן אַוֵּיך אַיְינָעַ  
מַעֲנָנָע אַרְבִּיְיטָעַ בִּיאָ דִיר : שְׁטִינְהַוִּיר , מַוִּירָעַ , צִימְמָרְלִיְיטַע  
אוֹנֶד אַלְלָעָרְלִיָּא גַעַשְׁקְטָעַ קִינְסְטָלָעַ . [טו] גָּאָלָד , זַילְבָּעַר , קוֹפֶּ  
פָּעָר אַונֶּד אַיְיוֹעַן אַיְזָט אַהֲנָע אַהֲלָל דָא ; זָא מַאֲכָעַ דִּיר אַוִּיפֶּ , פִּיחְרָעַ  
עוֹ אַוִּיזֶּ , אַונֶּד דָעַר עֻוּגְנָע וַיְירָד מִיטַּדְרָר זַיְן ! " [יא] דָוִיד בַּעֲפָאָהָל  
פָּעָרְגָּעָר אַלְלָעָן פִּירְסְטָעַן יִשְׂרָאֵלִים , שְׁלָמָה , זַיְנָעָם זַהֲנָעַ , בִּיאָזָן  
שְׁטָעָהָעַן , (אַונֶּד שְׁפָרָאָך) : [יח] " דָעַר עֻוּגְנָע , אַיְיָר גָּאָטָט ,  
אַיְזָט יָא מִיט אַיְיךְ , אַונֶּד שְׁאָפְּטָט אַיְיךְ רֹהָעַ רִינְגָּס אָוְמָהָעַר ; עַר גָּאָב  
יָא דִיא בַּעֲוֹאָהָגָעָר דָעַם לְאַנְדָּרָעָם אַיְזָעַן מִינְעַן הָאָנָדָר , אַונֶּד דָאָזָו לְאַנֶּד אַיְזָט  
אָוְנְטָעָרוֹאָרְפָּעָן . פָּאָר דָעַם עֻוּגְנָעָן אַונֶּד זַיְנָעָם פָּאָלְקָעַ . [יט] זָא  
וַיְיָהָעַט נָוֵן הָעָרָץ אַונֶּד זַיְן , דָעַן עֻוּגְנָעַן , אַיְיָרָן גָּאָטָט , צָו וּכְעָן !  
מַאֲכָעָט אַיְיךְ אַוִּיפֶּ , בּוּיָעַט דָאָזָו הַיְלִגְתָּהָוָם גָּאָטָטָעָם , דָעַם הָעָרָן ,  
דִיא בְּוּנְדָעָסְלָאָדָע דָעַם עֻוּגְנָעָן אַונֶּד דִיא גַעַעַבָּעָר דָעַם גַעַטְלִיכָּעָן הַיְלִגָּן  
טָהָוָס אַיְזָעַן דָאָזָו הָיָזָן צָו בְּרִינְגָּעָן , דָאָזָו דָעַם עֻוּגְנָעָן צָו עַהֲרָעָן עַר בּוּיָעַט  
וַיְירָד . "

**בג** . [א] דָוִיד וּוְאָרֶד אַלְטָט אַונֶּד זָאָטָט דָעַר לְעַבְעַנְסְטָאָגָעָן , אַונֶּד עַר  
מַאֲכָטָעָ שְׁלָמָה , זַיְנָעָן זַהֲנָעַ , צָוָם קָעְנִיגָּ אַיְבָּעָר יִשְׂרָאֵל .

[בב]

### בָּאָוָר

וְכִי לְדָס מִיקְדִּיס דָנְרָא צָהִינוּ צָלוּ ? כִּי מָה נְכַטּוֹסִים נְתָךְ . חַרְנָעָן חָוָתָן צָלוּ , אַמְּרָכָבִי כָּן ,  
אַלְמָן עַזְוִירָות לְפָנֵי הַיְקָוִס , דָנְרָא לְחָקָרָה : נְגַウָּה סְקִיסָּה יְמָעָנָה , הַיְקָמְקָהָיִם סְעוּדָתָוּ לְמָהִים .  
(דָלָק) . וְלֹפִי פָּצַטְמָהָלָה כְּלָהָה , כִּי טָלַת בְּעַנְיָין תְּלָחָה וְלָהָה , כִּיּוֹ רְחָה עֲנֵי  
(חִיכָּה ג' ח') , וְקְדוּשָׁים לָוּ , זְדוּעָ , כִּי פְּרוּתָה וְתְּלָמִיחָה רְנוֹתָה עֲנָנוֹרָה עַל הַמֶּלֶךְ דָוָה , גּוֹמֵי  
מְלָכִיתָה עַל יְסָדָה . וְעַל פִּזְחָה תְּרָנִימָה לְאַכְמָנִית . וְהָבָכְרִים מָהָא אַלְפָה וּבְסָף אַלְפָה נְפִים  
בְּכָרִים . חַכְמִים רְגִנְסִים קְתַפְּלָהָוּ עַל רְיוֹבָה הַוְּכָבָה וְהַכְּסָף , הַלְּרָהָן דָוָד לְכָנִין נִיעַת הַלְּהָבִיס ,  
לְפִי מַעַקְלָה הַחֲנָב זְהָכָלָה , הַמְּהָוָרָה פָה , כִּי יַעַלְהָה נְסָךְ מִיְּמָוָן רְבָה וְעַנְוָס מִלְּהָדָה , וּוֹסָף נָזָן  
גּוֹרִיוֹן הַכָּהָן הַזּוֹכֵר יַעַקְלָה הַלְּוָדָה , הַלְּרָהָן דָוָד לְכָנִין בֵּית הַמִּקְדָּשׁ : עַשְׁרָת אַלְפִים  
בְּכָר וְחָב וּמַאֲלָלָה לְכָרָב כָּסָף , וְכָרָב הַחֲלָקָה הַעֲמִיכָי "הַסָּקָה" , הַנְּחָלָרָה פָה , וְאַלְיָהָה  
סָס כָּרָב גְּלָזָן עַנְרָב עַל קְתִיבָה מָה , תְּסִיס גְּדוֹלָה לוֹ קְטָנָה , כִּיּוֹ שְׁמָנָהָוּ בְּכָר לְחַמָּת  
(סְמִוָּת כ"ט כ"ג) , בְּכָר עַוְפָרָה (זְבָרִית ה' ז"ז) , וְנִמְהָרָת לְאַלְמָנָה לְאַלְמָנָה לְאַלְמָנָה  
לְכָרָב כְּלָהָה , וְגַס הַרְמַבְּטָה זָאָל לְלָמָחָה תְּרָגָס לְהַטָּה מְלָה הַוָּתָּה . בְּתְּרָנָמוֹן הַלְּאַפְּכוֹן עַל  
סְתָוָה , וְלֹכֶן לְהַטָּה תְּרָנָמָתָה גַס חַנּוֹכִי לְאַפְּכוֹנִית . (טו) וּעַטְרָה לְרָוב עַוְשִׁי מְלָאָכה וְנוּ .  
כָּל עַוְסִי הַמְּלָאָכה , אַנְגָּזָלִיסָה , וְאַנְגָּזָלִיסָה , וְאַלְמָנָהָוּ שְׁלָמָחָת בְּנִין בֵּית הַלְּהָבִיס לְקָטוֹן זְבָלָס מְחַזְּקָב  
וּבְסָף , הַלְּרָהָן הַזּוֹכֵר הַכְּתָבָה נִמְקָרָה הַכְּסָף , וְזָאָסְוָרָה סְךָמִיְּמָוָן רְבָה (טו) לְהָבָ  
לְכָסָף וְנוּ . צְיוּנָה הַיְהָוָה , סְבָגָה , הַכְּסָף , בְּגַנְוֹתָה וְהַבְּלָגָה לְרָוב מִלְּהָדָה , וּמְלָוָת  
אַיְזָעָט סְפָר כָּס לְהַבְּלָגָה וּנְגָמָן (הַיְפָעָרְבָּאָלָעָן , אַיְבָּעָרְטָרִיבָּוָגָן) וּדְנִיסָּס כָּכָל  
נְקָדִים